

тральных учреждениях суточных до 35 долл. в день, в соответствии с рекомендациями Шестого комитета, а также об увеличении суточных членам комиссий и комитетов, заседающих вне Центральные учреждений. Делегация Соединенных Штатов будет против всяких исключений из общих правил, касающихся уплаты суточных, и считает весьма важным, чтобы все эксперты были уравнены в этом отношении. Всякая попытка провести различие между этими группами будет причиной затруднения для Пятого комитета в его взаимоотношениях с другими комитетами Генеральной Ассамблеи, а также вызовет жестокую критику со стороны различных профессиональных групп.

85. Представитель Соединенных Штатов считает желательным, чтобы до следующего заседания члены Пятого комитета получили список органов, состоящих из

экспертов, а также и комиссий по анкетам и расследованиям, члены которых получают суточные, а кроме того — полезно было бы иметь расчет, указывающий, каким образом предложение Соединенных Штатов и рекомендации Консультативного комитета отразятся на этих суточных. Он также желает, чтобы в этом списке было указано, где в настоящее время находятся отдельные органы.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что предложение Соединенных Штатов будет своевременно разослано членам Пятого комитета с тем, чтобы оно могло быть рассмотрено на следующем заседании Комитета 3 ноября 1950 года.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м. дня

ДВЕСТИ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 3 ноября 1950 года, 3 ч. дня

Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель: Магараджа Джам, сагиб НАВАНАГАРСКИЙ (Индия)

Бюджетная смета на 1951 финансовый год: с) Доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/1312 и Согг.1 и Add.1) (продолжение)

[Пункт 39]*

ВТОРОЙ ДОКЛАД ЗА 1950 ГОД, ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету прежде всего вынести решение относительно поправки, внесенной Соединенными Штатами (А/С.5/L.64) к рекомендациям Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в которой предлагается увеличить суточные членам заседающих в зданиях Центральные учреждений комиссий и комитетов до 35 долл. В связи с этим Председатель предлагает внимание членов Комитета документ А/С.5/396, в котором указаны финансовые аспекты различных предложений, связанных с вопросом о суточных членов комиссий и комитетов. Он отмечает, что принятие предложения Соединенных Штатов потребует дополнительных средств в сумме 50 000 долл. Если же поправка Соединенных Штатов будет отклонена, то Комитету придется вынести решение относительно рекомендаций Консультативного комитета (А/1312, пункты 322-328), а затем и относительно того, нужно ли делать какие-либо исключения в отношении членов Комиссии международного права или иных органов, состоящих из экспертов.

2. Г-н АГНИДЕС (председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), выступая по предложению председателя, заявляет, что ему нечего добавить к тому, что он сказал

на предыдущем заседании Комитета, по что он готов ответить на любые вопросы, которые члены Комитета пожелают ему задать.

3. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) заявляет, что насколько он понимает, предложенная делегацией Соединенных Штатов сумма в 35 долл. представляет собой лишь суточные, а не гонорар. В этом случае, принятие предложения Соединенных Штатов несомненно отразится на размерах суточных, выплачиваемых сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций.

4. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) спрашивает, какими мотивами руководствовалась делегация Соединенных Штатов, предлагая 35 долл. суточных, т. е. увеличив существующие суточные на 15 долл. Соответствует ли такое увеличение повышению стоимости жизни в районе Нью-Йорка?

5. Г-н ХОЛЛ (Соединенные Штаты Америки) поясняет, что делегация Соединенных Штатов считала возможным внести свое предложение об увеличении суточных отчасти по соображениям, высказанным представителем Южно-Африканского Союза, а отчасти потому, что она всегда считала выплачиваемые 20 долл. суточных недостаточными, особенно ввиду валютных ограничений, которым подвергаются члены комитетов и комиссий.

6. В ответ на замечания Помощника генерального секретаря, оратор добавляет, что нельзя приравнивать сотрудников Секретариата к экспертам, так как последние не получают жалованья ни от Организации Объединенных Наций, ни от своих правительств.

7. Г-н БРЕННАН (Австралия) напоминает Комитету, что австралийская делегация уже высказалась

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

по вопросу о суточных членов комиссий и комитетов. С одной стороны, делегация полагает, что нет оснований делать исключения для Комиссии международного права или какого-либо иного органа, а с другой, она считает цифры, предложенные Консультативным комитетом, приемлемыми.

8. Поэтому делегация Австралии будет голосовать против предложения Соединенных Штатов считая, что суточные не должны превышать 25 долл. Если же поправка Соединенных Штатов означает выплату надбавки в размере 10 долл. в день, в дополнение к суточным в 25 долл., то австралийская делегация готова обсудить этот вопрос.

9. Г-н ван-АШ ван-ВИЙК (Нидерланды) считает рекомендации Консультативного комитета вполне обоснованными, и потому будет голосовать за содержащийся в документе А/С.5/Л.62 проект резолюции.

10. Нидерландская делегация придает особое значение подчеркнутому в докладе Консультативного комитета принципу, а именно, что надбавка «представляет собой выплату на дороговизну, а не оплату труда» (А/1312, пункт 324). Этот принцип применим ко всем органам, включая и Комиссию международного права.

11. Ввиду того что нидерландская делегация одобряет рекомендуемые Консультативным комитетом суммы, считая, что они вполне достаточны для покрытия нормальных расходов в течение временного пребывания членов комиссий, оратор заявляет, что он будет голосовать против поправки Соединенных Штатов. Нидерландская делегация убеждена, что суточные в размере 30 или 35 долл., независимо от того, какая из этих цифр будет принята, являются чрезмерно высокими. Она полагает, что в настоящее время было бы особенно опрометчиво решиться на увеличение суточных, когда в расходах Организации Объединенных Наций упорно проводится экономия и когда, с другой стороны, намечаются меры, могущие неблагоприятно отразиться на финансовом положении некоторых лиц.

12. Что касается в частности вопроса о специальной надбавке для членов Комиссии международного права, нидерландский представитель в Шестом комитете заявил, что не Шестой, а Пятый комитет должен обсуждать вопросы, имеющие прежде всего бюджетный и административный характер. Поэтому представитель Нидерландов воздержался от голосования по этому вопросу. Нидерландская делегация считает, что нет никаких оснований оказывать особое предпочтение Комиссии международного права, так как и другие органы Объединенных Наций состоят из высоко квалифицированных членов, посвящающих большую часть своего времени Организации.

13. Касаясь прений в Специальном комитете на одиннадцатой сессии Экономического и Социального Совета (Е/АС.7/СR.157), нидерландский представитель просит Помощника генерального секретаря сообщить подробности решения, принятого в отношении членов Специального комитета по бесподданству и связанным с ним вопросам.

14. Г-н ГАМБРО (Норвегия) считает важным, чтобы в принципиальной точке зрения, суточные, установленные для различных комитетов и комиссий, не слишком отличались друг от друга. Размеры суточных должны устанавливаться с большой осмотрительностью. В связи с этим он заявляет, что сумма в 25 долл., как будто, не слишком высока для района Нью-Йорка, — она представляется даже слишком скромной. Что касается цели такого рода выплат, то он согласен с нидерландским представителем, что они являются лишь суточными, а не вознаграждением за труд.

15. Ознакомившись со внесенной Соединенными Штатами поправкой, оратор спрашивает себя, не будут ли по законам Соединенных Штатов суточные в размере 35 долл. рассматриваться как вознаграждение за труд и подлежать как таковое обложению налогом. Если это так, то он опасается, что эксперты мало выиграют от этой меры.

16. Что касается Комиссии международного права, г-н Гамбро напоминает Комитету, что ее председатель и докладчик получают вознаграждение за свой труд. Быть может Помощник генерального секретаря мог бы дать Комитету дополнительные сведения по этому вопросу. В связи с этим оратор подчеркивает, что не может быть вопроса об уравнивании в этом отношении всех комитетов и комиссий. Необходимо иметь в виду, что членами Комиссии международного права состоят высоко квалифицированные лица, могущие рассчитывать на получение очень высокого вознаграждения за другую работу, и поэтому, уделяя свое время Комиссии, они несут значительный финансовый ущерб. Этот вопрос чрезвычайно сложен и поэтому г-н Гамбро хотел бы услышать мнение по этому вопросу Генерального Секретаря и тех членов Комитета, которые особенно компетентны в этой области.

17. Лорд КРУК (Соединенное Королевство) подчеркивает, что Комитет должен обсуждать этот вопрос, исходя из имеющихся в его распоряжении определенных и конкретных фактов, а эти факты сводятся к тому, что Консультативному комитету и Генеральному Секретарю было поручено изучить вопрос о том, является ли размер суточных, выплачиваемых членам комитетов, комиссий и других органов Объединенных Наций достаточным, что они приняли в расчет все последствия девальвации и колебаний стоимости жизни и учли все превходящие обстоятельства, как-то: цены в гостиницах, цены пищевых продуктов, дополнительные расходы, стирку белья, путевые расходы и т. д. и что на основании всего этого они рекомендовали некоторое увеличение суточных.

18. В своем докладе Консультативный комитет отмечает, что по его мнению было бы нежелательно вновь поднимать вопрос о цели таких выплат и еще раз подтверждает, что принципиально уже признано, что эти выплаты представляют собой суточные, а не вознаграждение за труд. Это различие имеет значение и сделанные норвежским представителем замечания весьма уместны.

19. Поправкой Соединенных Штатов (А/С.5/Л.64) предлагается увеличить размер суточных до 35 долла-

ров, т. е. на 75 процентов по сравнению с теперешней суммой. Такое предложение нельзя конечно принимать, не убедившись предварительно в том, что оно целесообразно. Кроме того, как указывали уже Помощник генерального секретаря и нидерландский представитель, принятие этого предложения, при существующем положении вещей, повлечет за собой неблагоприятные последствия. Поэтому лорд Крук надеется, что оно будет отклонено.

20. Г-н КРИСТОВАЛЬ (Филиппины) хотел бы задать представителю Соединенных Штатов пока лишь один вопрос: в отношении членов Административного трибунала будут ли суточные в 35 долларов дополнением к 10 долларам, которые им уже выплачиваются?

21. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) подчеркивает, что все цифры, утверждаемые Комитетом в отношении суточных, должны быть основаны на определенных информационных данных и на научном подходе к вопросу. Повидимому так и обстоит дело с рекомендациями Консультативного комитета, который, как видно из доклада, тщательно изучил все связанные с этим вопросом обстоятельства. С другой стороны, поправка Соединенных Штатов не имеет под собой столь твердой почвы, и если Комитет признает принцип увеличения суточных на 75 процентов, не располагая в то же время достаточными данными в оправдание своего решения, он создаст опасный прецедент.

22. Что касается Комиссии международного права, г-н Фури напоминает Комитету, что во избежание увеличения суточных ее членов, в прошлом году было решено выплачивать вознаграждение ее председателю и докладчикам. Теперь вопрос вновь возник и представляется желательным рассмотреть возможное увеличение суточных в связи с вопросом о вознаграждении.

23. Г-н Фури согласен с Помощником генерального секретаря в том, что, если Комитет решит увеличить суточные до размеров предлагаемых представителем Соединенных Штатов, такое решение неизбежно будет иметь очень серьезные последствия; поэтому лучше придерживаться рекомендаций Консультативного комитета.

24. Г-н ПОЛЛОК (Канада) отмечает исключительную сложность обсуждаемого вопроса. Он соглашается с представителями Соединенного Королевства и Южно-Африканского Союза в том, что и в данном случае Пятый комитет должен принять рекомендации Консультативного комитета. Поэтому делегация Канады будет голосовать против поправки Соединенных Штатов.

25. Поскольку вопрос касается Комиссии международного права, канадская делегация не считает желательным в отношении суточных предоставлять особые преимущества членам этой Комиссии. Так как доводы, выдвинутые канадской делегацией в Шестом комитете представлялись недостаточно убедительными, она воздержалась от голосования проекта резолюции по этому вопросу и будет придерживаться той же позиции и в Пятом комитете. Если же Пятый комитет желает дать особую надбавку членам Комиссии международного права, то лучше обсудить этот вопрос совместно с во-

просом о вознаграждении, выплачиваемом председателю и докладчикам, как было предложено представителем Южно-Африканского Союза. Комитету конечно придется просить Консультативный комитет и Генерального Секретаря этот вопрос изучить.

26. Г-н РИБАС (Куба) заявляет, что делегация Кубы поддерживает точку зрения представителя Соединенных Штатов. Члены Комиссии международного права и других подобных органов Объединенных Наций являются не представителями, а экспертами; поэтому, необходимо принять в соображение не только важный характер их работы и необходимую для этого высокую компетентность, но также и время, которое они посвящают Организации. Делегация Кубы голосовала в Шестом комитете за проект резолюции относительно Комиссии международного права и будет голосовать в пользу поправки Соединенных Штатов.

27. Г-н МАШАДО (Бразилия) подчеркивает, что пункты 322-328 доклада Консультативного комитета (А/1312) и проект резолюции Шестого комитета (А/С.5/394) затрагивают два совершенно различных вопроса, которые Комитет не должен смешивать. Доклад Консультативного комитета касается вопроса о суточных, выплачиваемых членам комиссий и комитетов, а проект резолюции Шестого комитета касается вопроса о вознаграждении членов Комиссии международного права. Поэтому Комитет должен сначала решить общий вопрос о суточных, а после этого рассмотреть вопрос о специальной надбавке членам Комиссии международного права.

28. Вопреки тому что было сказано, первая из этих двух проблем очень проста. Вопрос сводится к определению, независимо от важного значения выполняемой Комитетом и комиссиями работы и от иных факторов подобного рода, к размеру суточных, которые должны выплачиваться членам этих органов, или другими словами, — к выбору между суммой в 25 долларов, рекомендуемой Консультативным комитетом, и суммой в 35 долларов, предлагаемой делегацией Соединенных Штатов.

29. Г-н БРЕННАН (Австралия) опасается, что он недостаточно ясно изложил взгляды австралийской делегации по данному вопросу. Австралийская делегация поддерживает взгляды Консультативного комитета, но если делегация Соединенных Штатов решит изменить свою поправку в том смысле, чтобы эксперты получали добавочное вознаграждение в размере 10 долларов в день помимо 25 долларов суточных, то австралийская делегация готова обсудить это предложение.

30. Обращая внимание Комитета на пункт 4 проекта резолюции (А/С.5/L.62), оратор напоминает, что суточные целиком в долларах не выплачиваются; он надеется, что этот порядок не будет изменен.

31. В. И. КОБУШКО (Союз Советских Социалистических Республик) считает желательным, чтобы до принятия Комитетом решения относительно поправки Соединенных Штатов, представитель Соединенных Штатов представил Комитету статистические данные в обоснование своего предложения, подобно тому как это

сделал Консультативный комитет в отношении своих рекомендаций.

32. Г-н АГНИДЕС (председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) в ответ на замечание австралийского представителя относительно пункта 4 проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.5/L.62, поясняет, что членам комиссий и таких комитетов по политическим вопросам, как например, Специальный комитет Организации Объединенных Наций по балканскому вопросу, половина суточных выплачивается в долларах. Заседающим в Женеве членам комиссий суточные выплачиваются в швейцарских франках.

33. В ответ на вопрос норвежского представителя г-н Агнидес замечает, что в прошлом году после долгих обсуждений было решено, что в Комиссии международного права будет пять докладчиков, по числу главных вопросов, по которым должны представляться доклады (А/1051 и А/С.5/347)¹. Однако два из этих докладчиков получают вознаграждение лишь в течение шести месяцев. Консультативный комитет долго колебался перед этим решением и в конце концов вынес его только с целью достижения компромисса.

34. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) в ответ на вопрос нидерландского представителя поясняет, что Организация Объединенных Наций не выплачивала суточных представителям правительств стран, являющихся членами Специального комитета по бесподданству и связанным с ним вопросам, а возмещала им лишь путевые расходы в соответствии с положениями резолюции Генеральной Ассамблеи [231 (III)].

35. Отвечая на вопрос норвежского представителя, он указывает, что Генеральный Секретарь никогда не высказывался за то, чтобы суточные членов Комиссии международного права были больше, чем суточные членов других комитетов и комиссий.

36. Г-н ХОЛЛ (Соединенные Штаты Америки), касаясь предложения австралийского представителя о том, чтобы экспертам выплачивалось по 10 долларов в день в качестве надбавки или гонорара; помимо суточных в 25 долларов, заявляет, что делегация Соединенных Штатов обсудила этот вопрос, но пришла к заключению, что такое решение будет иметь много отрицательных сторон. Во-первых, чрезвычайно трудно удовлетворительным образом установить размеры вознаграждения, которое должно соответствовать выполняемой экспертами работе, и во-вторых, подобное вознаграждение во многих странах подлежит обложению налогом. Наконец, это решение было бы отступлением от принципа, согласно которому эксперты должны предоставлять свои услуги Организации бесплатно. Исходя из всех этих соображений делегация Соединенных Штатов пришла к заключению, что было бы целесообразнее увеличить суточные экспертам, что позволило бы им в Соединенных Штатах жить в тех условиях, к которым они привыкли.

¹ См. Официальные отчеты, первая часть четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, Пятый комитет.

37. В ответ на вопрос норвежского представителя г-н Холл замечает, что, поскольку ему известно, суточные в Соединенных Штатах подлежат обложению налогом лишь в том случае, если они превышают разумные пределы, чего безусловно нельзя сказать относительно 35 долларов.

38. Далее оратор заявляет, что представители Соединенного Королевства и Союза Советских Социалистических Республик просили его представить статистические данные, на которых основано его предложение. Он указывает, что Консультативный комитет в своем докладе не представил никаких цифр, а лишь упомянул факторы, которые должны быть приняты в соображение. Необходимо отметить, что Комитет исходил из того предположения, что суточные в 20 долларов в прошлом были достаточны, хотя эту цифру нередко подвергали критике. Кроме того, гостиничные, ресторанные и прочие цены весьма различны. Наконец было установлено, что выплачиваемые правительствами своим представителям суточные обычно исчисляются в сумме около 25 долларов, фактически достигая 35 долларов; также было принято во внимание, что эксперты не получают жалованья.

39. Если учесть то обстоятельство, что экспертам приходится нести расходы на представительство и что многие из них хотели бы иметь при себе свои семьи, что вполне естественно, то сумма в 25 долларов явно недостаточна, особенно если принять во внимание валютные ограничения. Знаменательно то, что Шестой комитет рекомендовал установить суточные в размере 35 долларов для членов Комиссии международного права.

40. В ответ на вопрос филиппинского представителя г-н Холл замечает, что согласно предложению Соединенных Штатов, надбавка в 10 долларов членам Административного трибунала упрядняется.

41. Что касается Комиссии международного права, то Пятый комитет может принять одно из двух решений: или сделать исключение для членов этой Комиссии или все комиссии уравнять. Хотя делегация Соединенных Штатов придает особое значение Комиссии международного права, она предпочла бы второе решение.

Поправка, предложенная Соединенными Штатами (А/С.5/L.64), отклоняется 23 голосами против 14, при 3 воздержавшихся.

42. Затем ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции (А/С.5/L.62) о суточных членов комиссий, составленный в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета (А/1312, пункты 325 и 326).

Проект резолюции принимается 31 голосом при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

43. Г-н МАШАДО (Бразилия) считает необходимым поставить на голосование вопрос о специальной надбавке, намечаемой для членов Комиссии международного права.

44. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) напоминает Комитету, что согласно его предложению Комитет

должен пересмотреть вопрос о вознаграждении, которое Организация Объединенных Наций может выплачивать членам Комиссии международного права. По его мнению вопрос этот должен быть передан Консультативному комитету, так как это является нормальным порядком для всех связанных с расходами проектов резолюций, по которым Пятому комитету надлежит выносить решения.

45. Г-н МАШАДО (Бразилия) не возражает против предложения представителя Южно-Африканского Союза. Он указывает, тем не менее, что Комитету предстоит решить вопрос не о вознаграждении, а о размере особой надбавки, которая должна выплачиваться членам Комиссии международного права.

46. Г-н ГАМБРО (Норвегия) полагает, что ввиду отклонения поправки Соединенных Штатов (А/С.5/L.64) рекомендация Шестого комитета о том, чтобы членам Комиссии международного права суточные выплачивались в размере 35 долларов, имеет очень мало шансов на успех. Однако он согласен с представителем Южно-Африканского Союза, что этот вопрос должен быть передан Консультативному комитету, так как Пятый комитет не может его разрешить, не получив предварительно соответствующего доклада.

47. Г-н ФРИЙС (Дания) поддерживает предложение представителя Южно-Африканского Союза о передаче этого вопроса в Консультативный комитет. Консультативный комитет, разумеется, примет в соображение высказанные членами Комитета мнения, но представитель Дании полагает, что отклонение поправки Соединенных Штатов, касающейся всех комиссий и комитетов, не означает непременно, что Пятый комитет вынесет такое же решение в отношении более скромного пожелания Шестого комитета.

48. Г-н МАШАДО (Бразилия) указывает, что принятое Шестым комитетом решение относится к «особой надбавке». Если под этим названием подразумевается увеличение ставки суточных, то нет надобности передавать этот вопрос в Консультативный комитет. Если же этим словам придается какое-либо иное значение, то его нужно выяснять, так как Консультативный комитет может делать рекомендации лишь по строго определенным техническим вопросам.

49. Г-н ВЕДЕН (Швеция) допускает возможность сделать исключение в отношении членов Комиссии международного права, как например, принять решение о выплате им особого вознаграждения, но считает, что нельзя увеличивать размер выплачиваемых им суточных. Он поддерживает предложение о передаче этого вопроса в Консультативный комитет.

50. Г-н ГАМБРО (Норвегия) соглашается с мнением представителей Бразилии и Швеции, но заявляет, что если Шестой комитет имеет в виду повысить размер суточных членов Комиссии международного права, он будет возражать против этого. С другой стороны, он не имеет ничего против обсуждения вопроса о вознаграждении членов Комиссии международного права или вопроса о числе докладчиков этой Комиссии. Пожелания

членов Шестого комитета не вполне ясны; быть может Консультативный комитет мог бы запросить у президента Шестого комитета соответствующие разъяснения.

51. Г-н КАСТЕНЬЕДА (Мексика), присутствовавший, как он ранее указал (258-е заседание, пункт 74), при обсуждении этого вопроса в Шестом комитете, заявляет, что в Шестом комитете не обсуждалась цели надбавки, а скорее увеличение суточных членов Комиссии международного права. Согласно первоначальному тексту статьи 13 Положения о Комиссии международного права, членам этой Комиссии выдаются суточные «в том же размере, в каком их получают члены комиссий экспертов, обслуживающих Экономический и Социальный Совет». В своем проекте резолюции от 28 октября 1950 г. (А/С.5/394) Шестой комитет решил заменить эту фразу следующими словами: членам Комиссии возмещаются путевые расходы, и они, кроме того, получают «особую надбавку, размер которой устанавливается Генеральной Ассамблеей».

52. В дополнение к статье 13 Шестой комитет выразил пожелание, чтобы предусмотренная в нем «особая надбавка» была установлена в размере 35 долларов в день. Пятый комитет может принять решение лишь в отношении этой суммы, но не решать принципиальный вопрос об особой надбавке, который решается в пленарном заседании.

53. Лорд КРУК (Соединенное Королевство) заявляет, что по его мнению вопрос очень прост. На основании правила 152 правил процедуры, председатель Шестого комитета довел до сведения Пятого комитета о пожелании установить особую надбавку в размере 35 долларов в день. Комитет должен проголосовать лишь эту цифру:

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование вопрос об увеличении с 25 до 35 долларов суточных членов Комиссии международного права.

19 голосами против 15, при 7 воздержавшихся постановлено не увеличивать суточных членов Комиссии международного права.

55. Отвечая представителю Филиппин ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что принятие рекомендации Консультативного комитета по его мнению повлекло бы за собой включение компенсации членов Административного трибунала в общий план.

56. Обращая внимание членов Комитета на второй вопрос общеадминистративного характера, рассмотренный Консультативным комитетом, председатель заявляет, что в соответствии с пожеланиями, высказанными Пятым комитетом на его последней сессии (А/1232, пункт 107)², Консультативный комитет представил ряд рекомендаций о возможных сокращениях расходов по регистрации, переводу и изданию международных договоров и соглашений (А/1312, пункты 329-332). Так как осуществление некоторых из этих сокращений расходов потребовало бы изменения положений, принятых Генеральной Ассамблеей [резолю-

² См. Официальные отчеты, четвертая сессия Генеральной Ассамблеи, Пленарные заседания, Приложение.

дня 97 (1)] в целях введения в действие статьи 102 Устава, Комитет не должен принимать никакого решения, прежде чем он не получит заключения Шестого комитета.

57. Вопрос о регистрации и опубликовании международных договоров включен в повестку дня (пункт 54) Шестого комитета, и поэтому Шестому комитету надлежит изучить юридические аспекты рекомендаций Консультативного комитета. Председатель предлагает Комитету при этих условиях отложить рассмотрение рекомендаций Консультативного комитета до тех пор пока Шестой комитет не закончит изучения этого вопроса.

58. В ответ на вопрос г-на ХОЛЛА (Соединенные Штаты Америки) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает передать соответствующие пункты доклада Консультативного комитета председателю Шестого комитета.

Предложение председателя принимается.

Финансовая сторона проекта резолюции по пункту 21а и б повестки дня, предложенного Специальным комитетом по политическим вопросам (А/1479, А/С.5/392)

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ открывает прения по вопросу о финансовых аспектах проекта резолюции, предложенного Специальным комитетом по политическим вопросам (А/1457), и заявляет, что Комитету предстоит рассмотреть доклад Генерального Секретаря (А/С.5/392) и двенадцатый доклад за 1950 год Консультативного комитета (А/1479).

60. Г-н СЯ (и. о. председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) напоминает, что на своей четвертой сессии в 1949 году Генеральная Ассамблея ассигновала 251 100 долл. на покрытие сметных расходов Управления комиссара Организации Объединенных Наций для Ливии и Совета в Ливии за 1950 год. Генеральный Секретарь указал, что пересмотренная цифра этих расходов за 1950 год будет исчисляться в 466 600 долл. а что дополнительные расходы в сумме 215 500 долл. необходимо будет покрыть из Фонда оборотных средств. Комитету хорошо известно, что когда в ноябре 1949 года была представлена первая смета было очень трудно с точностью установить сумму, необходимую на покрытие расходов Управления комиссара; тем не менее пересмотренная смета на 1950 год значительно превышает первоначальную смету.

61. При составлении своего доклада Консультативному комитету была представлена цифра в 253 000 долл., включавшая фактические расходы и задолженность на 30 сентября 1950 г., с тем чтобы показать, что расходы за последние три месяца 1950 года не будут так велики, как предполагалось, и поэтому остаток расходов в 213 000 долл. за последние три месяца 1950 года представляется несколько несоразмерным.

62. Касаясь пункта 5 доклада Консультативного комитета (А/1479), г-н Ся подчеркивает, что по мнению Консультативного комитета учреждение должности помощника главного секретаря по политической и адми-

нистративной части не вполне оправдывается. Приложенная к документу А/С.5/392 таблица личного состава указывает, что главный секретарь имеет в своем распоряжении достаточный персонал, чтобы помогать ему в его работе. Помимо технических советников по вопросам земельных претензий, по сельскому хозяйству, по бюджетным и административным вопросам, он будет иметь в своем распоряжении четырех сотрудников по политической части, — что по мнению Консультативного комитета слишком много, — а также сотрудников по административной части, по финансовым вопросам и по информации.

63. Относительно пункта 7 доклада, оратор заявляет, что по мнению Консультативного комитета было бы правильнее, если бы жалование помощника главного секретаря, ведающего технической помощью, проводилось по специальному счету технической помощи, а не по бюджету Управления комиссара. Однако сделанные Комиссаром возражения, на которые указывается в пункте 7, признаются Консультативным комитетом вполне обоснованными и временно этот помощник останется в непосредственном подчинении у Комиссара.

64. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) заявляет, что Генеральный Секретарь согласился с рекомендациями Консультативного комитета. Он рассматривает рекомендованное Консультативным комитетом сокращение на 37 100 долл. (А/1479, пункт 9), как общее сокращение, применимое ко всем сметным расходам, представленным Генеральным Секретарем.

65. В пункте 5 своего доклада Консультативный комитет рекомендует упразднить должность помощника главного секретаря по административной части, но оратор считает необходимым указать, что эта должность фактически является должностью сотрудника по политической части.

66. Г-н АЛВИ (Пакистан) обращает внимание членов Комитета на сумму в 314 400 долл., помещенную под рубрикой «временный персонал» и являющуюся самой большой расходной статьей в представленной Генеральным Секретарем бюджетной смете (А/С.5/392, пункт 6). Управление комиссара Организации Объединенных Наций для Ливии было учреждено почти год тому назад, но так как оно должно прекратить свою работу в конце 1951 года, то можно было ожидать, что в 1951 году ему потребуется меньший личный состав, чем в 1950 году. Между тем в смете указывается такое же число сотрудников, как и в 1950 году, а кроме того предполагается создать дополнительную должность помощника главного секретаря. Кроме двух советников по правовым вопросам предусматриваются еще четыре должности советников по политической части (А/С.5/392, приложение). Г-н Альви не видит оснований для столь многочисленного штата и считает это требование чрезмерным.

67. Функции, обычно выполняемые Организацией Объединенных Наций в деле технической помощи, по-видимому, были возложены на секретариат Комиссара Организации Объединенных Наций помимо его обыч-

ных функций. Нет сомнений, что как только будет учреждено государство Ливии, для него потребуется большая техническая помощь, но трудно представить себе ясную картину тех функций, которые будут присвоены в 1951 году указанным в таблице личного состава многочисленным советникам по сельскохозяйственным вопросам и советнику по земельным претензиям. Кому эти сотрудники будут давать советы, Комиссару Организации Объединенных Наций или населению Ливии? Какие у них будут функции? По мнению пакистанской делегации техническая помощь, которая может потребоваться Ливии прежде чем она станет независимым государством, должна финансироваться по специальному счету расширенной программы технической помощи.

68. Суммы, испрашиваемые по смете на младших сотрудников, также представляются чрезмерными. Г-н Альви полагает, что было бы достаточно одного сотрудника, чтобы справиться со всеми административными и бюджетными вопросами миссии. Кроме того, он считает требование об учреждении двенадцати секретарских должностей при Управлении комиссара преувеличенным.

69. Генеральный Секретарь просит ассигновать 13 800 долл. на пятнадцать поездок в оба конца между Нью-Йорком и Ливией для замещения и назначения сотрудников секретариата Управления комиссара (А/С.5/392, пункт 9). Пакистанская делегация хотела бы знать, какую часть этой суммы предполагается истратить на замещение сотрудников секретариата и почему это замещение было признано необходимым. Она также хотела бы знать, сколько было истратено в 1950 году на путевые расходы персонала помимо расходов, связанных с первоначальной поездкой сотрудников в Ливию для вступления в должность.

70. Генеральный Секретарь заявил, что в 1950 году был на удовлетворительных условиях зафрахтован самолет (А/С.5/392, пункт 13) и что для той же цели в 1951 году испрашивается сумма в 60 000 долл. под рубрикой расходов по местному транспорту. По мнению г-на Альви просьба об ассигновании 60 000 долл. на покрытие расходов по местному транспорту едва ли может считаться «удовлетворительным условием». Управление комиссара уже произвело большие расходы на покупку нескольких автомашин, вилиссов и т. п. Однако известно, что в Ливии имеется достаточно местных перевозочных средств, пользование которыми обошлось бы гораздо дешевле. Ввиду этого пакистанская делегация считает, что сумма в 60 000 долл., предусматриваемая на оплату расходов по местному транспорту, слишком велика и что хорошо поставленный контроль даст возможность значительно сократить расходы в этой области.

71. Пакистанский представитель обращает особое внимание Комиссара Организации Объединенных Наций на то, что из пятидесяти сотрудников его персонала лишь один говорит по-арабски. Оратор считает, что по крайней мере один из каждых трех старших сотрудников Управления комиссара должен знать арабский язык. То обстоятельство, что никто из специалистов по политической части и никто из секретарей или

ных сотрудников не знает местного языка, может неблагоприятно отразиться на эффективности миссии. Г-н Альви надеется, что Комиссар Организации Объединенных Наций постарается в 1951 году исправить этот недочет.

72. Ввиду всего этого пакистанская делегация предлагает (А/С.5/L.68) сократить представленную Генеральным Секретарем бюджетную смету на 104 000 долл., т. е. урезать расходы на временный персонал на 70 000 долл., путевые расходы и суточные персонала — на 5 000 долл., расходы по местному транспорту — на 25 000 долл., расходы на эксплуатацию и содержание транспортных средств — на 2 500 долл. и расходы на различные материалы и обслуживание по контрактам — на 1 500 долларов.

73. Делегация Пакистана в Первом комитете высказала пожелание, чтобы Ливия возможно скорее стала объединенной и независимой страной, и те сокращения, которые предлагаются оратором, не идут в разрез с этим пожеланием.

74. Г-н ПАУЕР (главный секретарь Управления комиссара Организации Объединенных Наций для Ливии) заявляет, что помощник главного секретаря, о котором несколько раз говорилось во время прений, является секретарем Совета для Ливии. Он помогает по политическим вопросам, в особенности по вопросам, касающимся меньшинств в Ливии, своими советами Комиссару, сотрудникам по политической части, которым поручено поддержание связи между Управляющей властью, Комиссаром и ливийскими административными учреждениями в Киренаике и Фецане и которые в то же время выполняют обязанности помощников секретарей Совета.

75. Расходы Управления комиссара по необходимости значительны, так как Комиссар обязан оказывать помощь населению Ливии не только в разработке конституции, но также и в создании будущего административного аппарата.

76. Относительно экспертов по технической помощи, г-н Пауер замечает, что согласно двум рекомендациям, принятым по инициативе представителя Пакистана Советом в Ливии, в июле и августе 1950 г.³ были приглашены сотрудники с тем, чтобы прямо или косвенно разрешить проблемы создания административных учреждений и содействия экономическому развитию.

77. Обслуживающий миссию персонал довольно многочислен, но это главным образом объясняется тем, что необходимо делать письменные переводы документов и устные переводы речей на три рабочих языка: французский, английский и арабский. Миссия приложила все усилия к тому, чтобы привлечь сотрудников, знающих арабский язык, и поэтому девять человек ее персонала говорят по-арабски.

78. Большая часть расходов по местному транспорту объясняется зафрахтованием самолета, на котором Комиссар и члены Совета совершают полеты внутри стра-

³ См. Официальные отчеты, пятая сессия Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 15, Приложения XXIV и XXV.

ны. Расстояния, отделяющие населенные центры трех входящих в состав Ливии территорий, очень велики. Кроме того, миссии пришлось приобрести автомашины, так как машины довоенного времени, которые она могла бы нанимать на месте, недостаточно надежны, чтобы выезжать на них за пределы города Триполи. Комиссар и члены Совета пользуются автомашинами и виллисами для поездок как в пределах Триполи, так и за пределы города.

79. Г-н МАШАДО (Бразилия) заявляет, что при изучении обсуждаемого вопроса Консультативный комитет принял во внимание ту информацию, которая была ему представлена. Пакистан состоит членом Совета в Ливии и поэтому его представитель в Пятом комитете имеет в своем распоряжении более подробные данные. Оратор благодарит представителя Пакистана за то, что последний внес предложение, которое даст возможность Комитету тщательно изучить вопрос.

80. Представитель Бразилии напоминает Комитету, что Генеральная Ассамблея учредила на 1950 финансовый год фонд в сумме 251 100 долл. на покрытие расходов Управления комиссара Объединенных Наций для Ливии и Совета в Ливии в 1950 году. Необходимо отметить, что фактические расходы и задолженность на 30 сентября 1950 г. указывают, на то, что общая сумма расходов за 1950 год выразится в 466 600 долл. В настоящее время Генеральный Секретарь просит ассигновать на 1951 финансовый год (А/С.5/392, пункт 5) 619 300 долл., причем Консультативный комитет предлагает эту сумму сократить на 37 100 долларов.

81. Г-н Машадо обеспокоен постоянным ростом расходов Управления комиссара. Он отмечает к тому же, что испрашиваемые ассигнования не покрывают всех расходов. Двадцать шесть сотрудников были откомандированы из Центральных учреждений и лишь 50 процентов из них были замещены (А/С.5/392, пункт 6). Поэтому необходимо ассигновать средства на оклады двенадцати или тринадцати сотрудников, которые в конце концов заменят откомандированных из Центральных учреждений, если не заключать конечно, что 50 процентов откомандированных сотрудников не были замещены в течение года потому, что их услуги не так уже необходимы Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций. Г-н Машадо хотел бы получить от Генерального Секретаря некоторые разъяснения по этому вопросу.

82. Оратор признает, что Ливия должна пользоваться технической помощью. Однако повидимому придется просить Генеральную Ассамблею выделить для этой цели некоторую сумму сверх 200 000 долл. по бюджету Организации; между тем необходимые для этого средства должны быть согласно обычному порядку проводиться по специальному счету технической помощи. Несомненно Ливия, как несамостоятельная страна, сама не может просить о технической помощи, но управляющая власть и Комиссар могут это сделать от ее имени. Бразильский представитель хотел бы знать, обсуждал ли Комиссар этот вопрос с Бюро технической помощи.

83. Г-н Машадо замечает, что Консультативный комитет выдвинул несколько возражений против создания должности помощника главного секретаря. Согласно пояснениям главного секретаря, занимающее эту должность лицо будет давать советы по политическим вопросам Комиссару Организации Объединенных Наций. Бразильский представитель считает, что если Комиссару для выполнения его задачи необходимы услуги советника по политическим вопросам, то Комитету остается лишь удовлетворить его просьбу.

84. Г-н ГАМБРО (Норвегия) замечает, что доклад Консультативного комитета был разослан членам Комитета лишь незадолго до начала заседания. Кроме того, пакистанский представитель внес предложение, по которому трудно принять решение немедленно. Пакистан является членом Совета в Ливии и поэтому его представитель имеет особые основания внести такое предложение.

85. Г-н АЛЬВИ (Пакистан) предлагает отложить рассмотрение этого вопроса.

86. Г-н КАМЕЛЬ (Египет), поддержанный г-ном АША (Сирия) и г-ном БРЕННАНОМ (Австралия), соглашается с предложением пакистанского представителя.

87. Лорд КРУК (Соединенное Королевство) считает, что замечание бразильского представителя по поводу расходов на техническую помощь весьма уместно. Он отмечает, что когда Генеральная Ассамблея постановила открыть специальный счет технической помощи, она заявила, что административные расходы по технической помощи должны проводиться по этому счету (резолюция 304 (IV), пункт 3). Теперь видимо наблюдается тенденция проводить эти расходы по бюджету Организации Объединенных Наций. Лорд Крук также хотел бы знать, спешся ли Комиссар по этому поводу с Бюро технической помощи.

88. Г-н ПАУЕР (главный секретарь Управления комиссара Объединенных Наций для Ливии) заявляет, что большинство прикомандированных к Управлению комиссара советников занято разработкой мер, которые должны быть приняты для создания административного аппарата в Ливии.

89. Работа советника по вопросам сельского хозяйства до некоторой степени включает и техническую помощь. Что касается помощника главного секретаря по вопросам технической помощи, Бюро технической помощи предпочитает, чтобы этот сотрудник был придан секретариату миссии и был непосредственно ответствен перед Генеральным Секретарем, с тем чтобы избежать создания в Ливии отдельного органа Объединенных Наций по вопросам технической помощи, который мог бы привести к путанице и дублированию работы. В обязанности помощника главного секретаря входило бы разработка плана экономического развития, составление просьб об оказании технической помощи, а также координация работы Комиссара с работой управляющей властью, Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и поддержание связи с этими органами.

90. Миссия по оказанию технической помощи в составе девяти лиц отправляется в Ливию через три недели. Она займется изучением нужд Ливии и возможно, что за ней последуют и другие миссии.

91. Г-н МАШАДО (Бразилия) просит разъяснить ему фразу в пункте 6 документа А/С.5/392, гласящую: «...советники по вопросам права и технической помощи, требуемые Комиссаром на основании пункта 9 резолюции 289 (IV) в целях оказания ему помощи в деле оценки ресурсов страны и в составлении планов развития жизнеспособного народного хозяйства, как необходимого условия для создания независимой Ливии (226 190 долларов)...».

92. Г-н ПАУЕР (главный секретарь Управления комиссара Объединенных Наций для Ливии) поясняет, что сумма в 226 190 долл. включает оклады всего персонала Управления комиссара, куда входят и сотрудники секретариата Совета в Ливии и советники по политическим и правовым вопросам. Лишь незначительная часть этой суммы предназначается для окладов

тех сотрудников, которые прямо или косвенно связаны с вопросами технической помощи.

93. Бюро технической помощи предпочитает, чтобы должностное лицо, ведающее вопросами технической помощи, входило в состав сотрудников Комиссара, с тем чтобы не нарушать твердо установленного иерархического порядка и чтобы сотрудник этот был непосредственно ответствен перед главным секретарем, а тем самым и перед Генеральным Секретарем. Предполагается, что отправляющаяся в Ливию миссия по оказанию технической помощи будет работать в тесном контакте с этим сотрудником. Точно так же предполагается, что оклады членов этой миссии будут оплачиваться по специальному счету технической помощи.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить дальнейшее обсуждение вопроса о бюджете Управления комиссара Объединенных Наций для Ливии до следующего заседания Комитета.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 5 ч. 50 м. дня.

ДВЕСТИ ШЕСТИДЕСЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Совместное заседание Пятого комитета и Соединенного второго и третьего комитета

Суббота 4 ноября 1950 года, 10 ч. 45 м. утра Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель: Магараджа Джам, сагиб НАВАНАГАРСКИЙ (Индия)

Координация деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (А/С.2 & 3/93 — А/С.5/375, А/С.2 & 3/L.21 — А/С.5/L.54, А/С.2 & 3/L.23/Rev.1 — А/С.5/L.56/Rev.1, А/С.2 & 3/L.27 — А/С.5/L.60, А/С.2 & 3/L.28 — А/С.5/L.65, А/С.2 & 3/L.30 — А/С.5/L.70) (окончание)

[Пункты 29 и 12]*

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить обсуждение австралийского проекта резолюции (А/С.2 & 3/L.21 — А/С.5/L.54) и спрашивает представителя Австралии, согласен ли он, чтобы текст его предложения был изменен пересмотренными поправками, внесенными делегациями Мексики, Нидерландов и Соединенных Штатов Америки (А/С.2 & 3/L.23/Rev.1 — А/С.5/L.56/Rev.1).

2. М. Е. КУСОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) предлагает опустить в третьем абзаце преамбулы измененного текста резолюции выражение «с удовлетворением», оставив лишь слово «отмечая». По его мнению, Ассамблея не должна выносить никакого суждения о работе Экономического и Социального Совета. При условии такого изменения делегация Белорусской ССР будет голосовать за измененный проект резолюции.

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

3. Г-н ПЛИМСОЛЬ (Австралия) готов принять поправки, предложенные делегациями Мексики, Нидерландов и Соединенных Штатов.

4. Но принимает он их не потому, что считает учреждение такого органа законно, но ввиду того, что председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в Комитете заявил (49-е заседание, пункт 4), что существующий аппарат в силах выполнить ту работу, которую австралийская делегация хотела бы поручить этому комитету, а также потому, что большинство делегаций предпочитает поручить эту работу существующим органам, он готов принять это предложение и посмотреть, как будет выполняться эта работа в будущем году. Г-н Плимсоль оставляет за собой право вернуться к этому вопросу на следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи, если он сочтет это необходимым.

5. Внесенные в первоначальный проект резолюции поправки имеют ту невыгодную сторону, что они определенно не рекомендуют специализированным учреждениям держаться в пределах своих бюджетов. Кроме того, они недостаточно подробно трактуют вопрос о распределении средств между различными специализированными учреждениями. Однако оратор надеется, что Совет сам не будет пытаться в деталях устанавливать порядок очередности в программах работ специализи-